

OH 91: 3.2019

Rabina Jane Kanarek

### Las Mujeres y Cubrirse de la Cabeza

Aprobada el 13 de noviembre de 2019 por 16-1-5. Votación: a favor: Rabinos Elliot Dorff (presidente), Pamela Barmash, (copresidente), Aaron Alexander, David Booth, Judith Hauptman, Joshua Heller, Jeremy Kalmanofsky, Steven Kane, Gail Labovitz, Daniel Nevins, Micah Peltz, Robert Scheinberg, Deborah Silver, Ariel Stofenmacher, Iscah Waldman, Ellen Wolintz-Fields. En contra: rabino Amy Levin. Abstenciones: Rabinos Noah Bickart, Baruch Frydman-Kohl, Susan Grossman, Jan Kaufman y Avram Reisner.

#### Pregunta:

¿Deben las mujeres y las niñas cubrirse la cabeza durante la tefilá? Y si es así, ¿cuándo y dónde?

#### Respuesta:

En el mundo judío contemporáneo, el cobertor de cabeza masculino se entiende como un símbolo visible de piedad y como un signo de identificación judía. Originado como costumbre, el cubrirse la cabeza de los hombres se ha convertido en una práctica normativa en las sinagogas y minianim en gran parte del mundo judío. Esto es cierto en el caso del movimiento conservador. Sin embargo, la práctica de cubrirse la cabeza para mujeres y niñas en las sinagogas conservadoras y minianim varían. Algunas mujeres no se cubren la cabeza, otras usan una kipá, otras un sombrero y otras un pañuelo o una vincha. Estas variaciones en el cubrirse la cabeza de la mujer tocan cuestiones de la autoridad de la práctica diaria, tanto histórica como contemporánea, la autoridad de nuestra tradición textual y el alcance y los límites del igualitarismo. Para algunas mujeres, la decisión de cubrirse la cabeza se basa en lo siguiente: cubrirse la cabeza, aunque no es obligatorio para los hombres, se ha entendido durante mucho tiempo como una costumbre judía tan fuerte que se ha vuelto obligatoria. Incluso si los hombres lo hacen tradicionalmente, cubrirse la cabeza, no es algo inherentemente masculino<sup>1</sup>. Por lo tanto, igualitario sugeriría que las mujeres también se

---

<sup>1</sup> El estudio a gran escala de Helana Darwin sobre mujeres que usan kipá arrojó 513 respuestas a la pregunta: "¿Qué significa la práctica de kipá para ti, en tus propias palabras?" El autor dividió los principales significados y motivos en cinco categorías: "hacer algo judío", "sentirse judío", "parecer judío", "marcador de estatus" y "(des) hacer género". Darwin concluye que, "Los hallazgos sugieren que las mujeres no necesariamente usan Shuljan Aruj para hacer una declaración sobre la igualdad de género; más bien usan Shuljan Aruj por las mismas razones que los hombres: para "ser judío", "sentirse judío", "parecer judío" y para significar su estatus. No usan Shuljan Aruj para protestar contra el judaísmo o para radicalmente cambiarlo; más bien usan Shuljan Aruj para participar más plenamente en aspectos de la religión de la que históricamente han estado "exentas". "Helana Darwin, " Jewish Women's Kippot: Meanings and Motives ", Contemporary Jewry 37, no. 1 (2017), 85, 95. Véase también el estudio más pequeño de Amy Milligan sobre las lesbianas judías Amy K. Milligan, "Expanding Sisterhood: Jewish Lesbians and Externalisation of Jewishness", Journal of Lesbian Studies 18 (2014): 437-55. Milligan escribe: "Aunque el uso de talitim y kipá no es un mandato para los judíos liberales contemporáneos, su revitalización de estas prácticas apunta a un interés y compromiso por exteriorizar el judaísmo. Más específicamente, las mujeres lesbianas judías están adoptando símbolos que históricamente han delineado

entienden ellas mismas como parte de esta costumbre y de manera similar se cubren la cabeza. Para otras mujeres, la decisión se basa en algo diferente: cubrirse la cabeza como símbolo de piedad e identidad judía ha sido en gran parte una práctica masculina. El cubrimiento de la cabeza de una mujer se identifica con demasiada facilidad (aunque sea por error) con el cubrimiento del cabello de una mujer después del matrimonio. Desde este punto de vista, cubrirse la cabeza no debe confundirse con cubrirse el cabello por motivos de recato<sup>2</sup>. Además, los problemas de la práctica no igualitaria no pueden resolverse todos mediante un modelo que presume que los hombres son la norma y exige que las mujeres imiten sus prácticas. Dado que no existe una tradición femenina decisiva sobre cubrirse la cabeza y el no hacerlo no tiene consecuencias rituales, la norma masculina no tiene por qué aplicarse necesariamente. De hecho, a diferencia con las mitzvot de talit y tefilín, que se clasifican como sujetas a un tiempo determinado (מצות עשה שהזמן גרמה), no existe un mandamiento específico de cubrirse la cabeza. Por lo tanto, una mujer que cree firmemente en la obligación de hombres y mujeres de cumplir con las mitzvot de talit y tefilín<sup>3</sup> podría optar por tomar una posición diferente con respecto a cubrirse la cabeza<sup>4</sup>. Reconociendo la integridad de ambas posiciones y el compromiso con la práctica igualitaria que refleja cada posición, esta teshuvá trazará un camino halájico para las mujeres y niñas que están decidiendo si cubrirse o no la cabeza en la sinagoga y para las comunidades que estén considerando una política comunal de cubrirse la cabeza.

### **Cubrirse la Cabeza como parte de la Ropa Femenina**

En el período talmúdico, las mujeres solían cubrirse la cabeza. De hecho, el cubrirse la cabeza parece haber sido una práctica generalizada de las mujeres adultas y no de los hombres adultos. M. Nedarim 3:8 establece que quien promete no beneficiarse de una persona "de cabeza negra" (ראש שחורי) puede asociarse con mujeres y menores, ya que solo los hombres son llamados "de

---

la agencia judía. Al hacerlo, representan yarmulkes y talitim marcadores contemporáneos de su 'estatus de información privilegiada'. Milligan, "Expanding Sisterhood", pág. 449.

<sup>2</sup> En consecuencia, esta teshuvá analiza la práctica de cubrirse la cabeza de las mujeres y no su cabello después del matrimonio. No estoy proporcionando una descripción general de la literatura halájica sobre cubrirse el cabello y el matrimonio de las mujeres. Por lo tanto, todas las fuentes que analizo utilizan el vocabulario de cubrirse la cabeza y no el de cubrirse el cabello. Para obtener una descripción general extensa de la literatura halájica sobre el cubrir el cabello de las mujeres para el matrimonio, consulte Michael Broyde, "Hair Covering and Jewish Law: Biblical and Objective (Dat Moshe) or Rabbinic and Subjective (Dat Yehudit)?" *Tradition: A Journal of Pensamiento judío ortodoxo* 42, no. 3 (2009): 97-179. Sobre la experiencia de las mujeres israelíes ortodoxas modernas contemporáneas y cubrirse el cabello para el matrimonio, véase Valeria Seigelshifer y Tova Hartman, "From Tichels to Hair Bands: Modern Orthodox Women and the Practice of Hair Covering", *Women's Studies International Forum* 34 (2011). : 349-59.

<sup>3</sup> El CJLS ha reconocido la igual obligación de hombres y mujeres en עשה מצות גרמה. Véase Pamela Barmash, "Women and Mitzvot", <https://www.rabbinicalassembly.org/sites/default/files/assets/public/halakhah/teshuvot/2011-2020/womenandhiyyuvfinal.pdf>

<sup>4</sup> Hasta donde sé, no se realizaron estudios etnográficos sobre mujeres que elijen no usar kipá.

cabeza negra". Al comentar sobre esta mishná, el Bavli declara:

מ"ט? אנשים זימנין דמיכסו רישייהו וזימנין דמגלו רישייהו. אבל נשים לעולם מיכסו וקטנים לעולם מיגלו.

¿Cuál es la razón [por la que la Mishná solo llama a los hombres "de cabeza negra" y no a las mujeres]? Porque los hombres, a veces se cubren la cabeza y otras veces se descubren la cabeza. Pero las mujeres siempre se cubren [la cabeza] y los menores siempre se destapan [la cabeza]. (B. Nedarim 30b)

B. Nedarim 30b describe el cubrimiento constante de la cabeza como una práctica de las mujeres. Relaciona el cubrimiento de la cabeza de la mujer con la edad y no con el estado civil. Los menores, presumiblemente hombres y mujeres, nunca se cubren la cabeza; las mujeres adultas lo hacen. De hecho, el cubrimiento de la cabeza para las mujeres adultas se extiende incluso hasta la vejez<sup>5</sup>.

Se representa a las mujeres con una variedad de objetos en la cabeza<sup>6</sup>, uno de los cuales se llama kipá:

לוקחין מן הנשים כלי צמר ביהודה ואין לוקחין פירות יינות שמנים וסלתות לא מן הנשים ולא מן העבדים ולא מן הקטנים אבא שאול או' לוקחין מן האשה בחמשה דינרין כדי שתקח בהן כפה לראשה

Se pueden comprar prendas de lana de las mujeres en Judea. Pero no se pueden comprar frutas, vinos, aceites o harinas, ni a mujeres, ni a esclavos, ni a menores. Abba Shaul dice: se pueden comprar [frutas, vinos, aceites y harinas] de una mujer por cinco dinares para que pueda comprar con ellos una kipá para su cabeza<sup>7</sup>.

Aunque la Tosefta (y su paralelo de Bavli) no nos dice cómo era este cobertor<sup>8</sup>, ni cuándo las mujeres debían usarlo, o incluso por qué se llama kipá, el pasaje, sin embargo, describe este kipá como una prenda lo suficientemente importante para al menos un sabio (Abba Shaul) como para permitir una compra, que de otro modo está prohibida. Como B. Nedarim 30b, la Tosefta no asocia la kipá con el estado civil y el recato ni la conecta con ninguna práctica ritual en particular. Parece simplemente ser una prenda esencial de la ropa de la mujer.

M. Ketubot 5: 8 confirma de manera similar la kipá como una prenda importante de la mujer:

ונותן לה מטה מפץ ומחצלת ונותן לה כפה לראשה וחגור למתניה ומנעלים ממועד למועד וכלים של חמשים זוז משנה לשנה ואין נותנין לה לא חדשים בימות החמה ולא שחקים בימות הגשמים אלא נותן לה

<sup>5</sup> Ver T.Kelim (Bava Batra) 6:10:

כפה של זקינה שהיא טמא מדרס ונתנוהו לספר ר' מאיר מטהר ור' יוסי מטמא  
Una kipá de una anciana que causa impureza al pisarla, y se la dio a un sastre: R. Meir [lo declara] puro y R. Yosi [lo declara] impuro.

<sup>6</sup> Esto incluye pelucas (קפלטין), moños y vinchas.

<sup>7</sup> La versión del Babli de esta braita permite que una mujer venda artículos por cuatro o cinco dinares para hacer una kipá para su cabeza (B. Bava Kama 119b)

<sup>8</sup> Or Zarua explica que kipá se refiere a una bufanda (פי' כפה צעף). Or Zarua 3, Piskei Bava Kamma 468. Esto puede ser exacto o no. Debemos tener cuidado de no mezclar esta antigua kipá con la prenda contemporánea que llamamos kipá.

כלים של חמשים זוז בימות הגשמים והיא מתכסה בבלאותיהן בימות החמה והשחקים שלה

Y él [su marido] le da una cama, una estera de cañas y una alfombra. Y él le da una kipá para su cabeza, un cinturón para sus caderas, zapatos [que durarán] de un festival a otro, y ropa por valor de *cincuenta zuz* [que durarán] de un año a otro. Y no le da ropa nueva en la estación seca ni ropa usada para la estación de las lluvias. Más bien, él le da ropa por valor de *cincuenta zuz* en la temporada de lluvias y ella se viste con ropa gastada en la estación seca y las prendas gastadas [más viejas] son suyas<sup>9</sup>.

Al requerir que los maridos proporcionen una kipá a sus esposas, la Mishná define kipot como elementos centrales de la ropa de mujer, es decir, parte de lo que las mujeres usan habitualmente. Sin embargo, estos pasajes no otorgan a esta kipá ningún significado ritual.

### Mujeres, el Cubrirse la Cabeza y la Piedad

A veces, el Talmud conecta el cubrirse la cabeza de las mujeres con el ritual religioso y una acción ética correcta. Sin embargo, cuando lo hace, a menudo vincula el cubrirse la cabeza de la mujer con permitir el desempeño ritual masculino y el comportamiento ético:

שאלו תלמידיו את רבי זכאי: במה הארכת ימים? אמר להם: מימי לא השתנתי מים בתוך ארבע אמות של תפלה, ולא כניתי שם לחבירי, ולא ביטלתי קידוש היום. אמא זקינה היתה לי, פעם אחת מכרה כפה שבראשה והביאה לי קידוש היום.

Los estudiantes del rabino Zakkai le preguntaron: “¿Por qué has merecido tantos días?” Él les dijo: “En mis días no oriné dentro de una distancia de cuatro codos de la tefilá, y no llamé a mi compañero por un apodo, y no descuidé la santificación del día (*kidush* durante el día de Shabat). Tuve una madre anciana, y una vez vendió la kipá<sup>10</sup> sobre su cabeza y me trajo la santificación del día [el vino]”. (B. Meguilá 27b)

La madre del rabino Zakkai expresa su piedad vendiendo su cubre-cabeza para comprar vino para que su hijo rece *kidush* en shabat. A su vez, Rav Nahman b. La madre de Isaac le ordena a su hijo que se cubra la cabeza para que no se convierta en un ladrón:

ומדר"נ בר יצחק נמי אין מזל לישראל דאימיה דר"נ בר יצחק אמרי לה כלדאי בריך גנבא הוה לא שבקתיה גלויי רישיה אמרה ליה כסי רישך כי היכי דתיהוו עלך אימתא דשמיא ובעי רחמי לא הוה ידע אמאי קאמרה ליה יומא חד יתיב קא גריס תותי דיקלא נפל גלימא מעילויה רישיה דלי עיניה חזא לדיקלא אלמיה יצריה סליק פסקיה לקיבורא בשיניה.

Y de R. Nahman b. Isaac también [aprendemos que] Israel está libre de influencia planetaria. A la madre de R. Nahman b. Isaac, algunos dicen que los caldeos le dijeron: "Tu hijo será un ladrón". Ella no lo dejó con la cabeza descubierta. Ella le dijo: "Cúbrete la cabeza para que el temor del cielo esté sobre ti y reza pidiendo compasión". Él no sabía por qué ella le dijo [eso]. Un día estaba sentado y estudiando bajo una palmera. Su capa cayó de su cabeza. Levantó los ojos y vio la palmera. Su impulso lo venció y trepó y cortó un montón de dátils con los dientes. (B. Shabat 156b)

<sup>9</sup> El caso específico es el que un marido ausente provee a su mujer por medio de un apoderado.

<sup>10</sup> Rashi opina que kipá se refiere a un pañuelo

Cubrirse la cabeza protege a R. Nahman del comportamiento pecaminoso; una cabeza descubierta resulta en robo. Las historias muestran a las mujeres cubriéndose la cabeza para fomentar el comportamiento ético de los demás, ya sea descubriendo sus propias cabezas o animando a sus hijos a cubrirse la cabeza<sup>11</sup>.

De hecho, el cubrirse la cabeza de los hombres se describe como una expresión de la presencia terrenal de Dios.

אמר רבי יהושע בן לוי אסור לאדם שיהלך ארבע אמות בקומה זקופה שנא 'מלא כל הארץ כבודו רב הונא בריה דרב איהשעו לא מסגי ארבע אמות בגילוי הראש אמר שכינה למעלה מראשי.

Dijo el rabino Ioshua ben Levi: Una persona tiene prohibido caminar cuatro codos y medio en una postura erguida. Como está escrito: "La tierra está llena de Su gloria (kevod)" (Isaías 6: 3). Rav Huna, el hijo de Rav Ioshua, no caminaría cuatro codos con la cabeza descubierta. Él dijo: "La *shejina* está sobre mi cabeza". (B. Kidushin 31a)

En un giro antropomórfico, el rabino Ioshua ben Levi prohíbe caminar en una postura vertical, no sea que uno accidentalmente se encuentre físicamente con el kavod de Dios, la presencia Divina que llena la tierra<sup>12</sup>. Rav Huna, por otro lado, resuelve este problema del posible encuentro Divino al no caminar más que una corta distancia sin cubrirse la cabeza<sup>13</sup>.

El Bavli también vincula el cubrimiento de la cabeza masculino con rituales específicos. El recitado de *birkat ha-mazon* (agradecimiento sobre las comidas) sobre una copa de vino requiere "envoltura" (עיטוף), que Rav Asi cumple extendiendo un pañuelo sobre su cabeza<sup>14</sup>. Al envolverse

---

<sup>11</sup> La historia de Kimhit se puede entender de manera similar:

שבעה בנים היו לה לקמחית וכולן שימשו בכהונה גדולה שלחו חכמים ואמרו לה מה מעשים טובים יש בידיך אמרה להן יבא עלי אם ראו קורות ביתי שערות ראשי ואימרת חלוקי  
Siete hijos tuvo Kimhit y todos sirvieron como sumo sacerdote. Los sabios le enviaron [una pregunta] y le dijeron: '¿Qué buenas obras tienes en tu mano?' Ella les dijo: 'Que me ocurra [el mal] si las vigas de mi casa vieran los cabellos de mi cabeza y las costuras de mi túnica. (I. Ioma 1:1, 38d).

Note, sin embargo, que hay que tener en cuenta que Ierushalmi describe a Kimhit como cubriendo su cabello y no como cubriendo su cabeza. Por lo tanto, esta historia trata sobre cubrirse el cabello por motivos de recato y no sobre cubrirse la cabeza. Como señalé anteriormente, en esta teshuvá utilizo fuentes que se centran en las mujeres y en cubrirse la cabeza. Sobre Kimhit, véase Marjorie Lehman, "Kimchit as Heroine: The Stories that Form Us", <http://thegemara.com/kimchits-head-covering-between-rabbis-and-sacerdotes/>

<sup>12</sup> Sobre el término kavod como referencia a la presencia física de Dios, véase Ben Sommer Benjamin D. Sommer, *The Bodies of God and the World of Ancient Israel* (Nueva York: Cambridge University Press, 2009), 60-62. Véase también Rashi:

כדוחק נראה קומתו והזוקף למטה ויורד משתרבב משמע. כבודו הארץ כל מלא  
La tierra está llena de Su gloria. Esto significa que [la gloria de Dios] cuelga y desciende por debajo [al mundo] y alguien que se mantiene erguido parece estar retrocediendo.

<sup>13</sup> Véase también la declaración de Rav Huna en B. Shabat 118b de que no debe recibir un premio por caminar cuatro codos sin cubrirse la cabeza.

<sup>14</sup>

עיטוף. רב פפא מעטף ויתיב. רב אסי פריס סודרא על רישיה

Envolverse. Rav Pappa se envolvía y se sentaba, Rav Asi ponía un pañuelo sobre su cabeza. (B. Brajot 51a)

la con un pañuelo la cabeza como parte de la rutina del despertar matutino, un hombre recita "Bendito Él que corona a Israel en gloria" (בתפארה ישראל עוטר)<sup>15</sup>.

Por el contrario, el cubrimiento de la cabeza de las mujeres se representa de una manera menos amable:

מפני מה האיש יוצא וראשו מגולה והאישה יוצאה מכוסה, אמר להם לאחד שעבר עבירה והוא מתבייש מבני אדם לפיכך היא יוצאה מכוסה

¿Por qué sale un hombre con su cabeza descubierta y una mujer sale con su cabeza cubierta? Les dijo: “[Esto se puede comparar] con alguien que comete una transgresión y se avergüenza ante la gente.

Por eso sale [con la cabeza] cubierta”. (Génesis Rabá 17)

El cubrirse la cabeza de las mujeres está inspirada en Eva, que pecó, se avergonzó y así se cubrió la cabeza; De manera similar, se entiende que las mujeres contemporáneas se cubren la cabeza por vergüenza.

En resumen, el material talmúdico asocia el cubrirse la cabeza con las mujeres adultas y es fundamental para el atuendo de estas. Las mujeres pueden descubrir sus cabezas para permitir la piedad de los hombres o alentar a los hombres a cubrirse la cabeza como un estímulo para el comportamiento ético. Los hombres, sin embargo, se cubren la cabeza en reconocimiento de la presencia de Dios y para la realización de un conjunto limitado de rituales específicos. Para las mujeres, cubrirse la cabeza es simplemente una parte de la vestimenta habitual de todos los días.

### **Cubrirse la Cabeza y Tefilá**

Dado que el material talmúdico describe a las mujeres adultas usando una prenda cubriendo sus cabezas, un enfoque sería extender esta costumbre a la práctica de las mujeres contemporáneas e imbirla del significado y los requisitos que la literatura halájica posterior impone al cubrimiento de la cabeza de los hombres. Sin embargo, como cubrirse la cabeza de manera constante no es la norma para la mayoría de las mujeres judías norteamericanas contemporáneas, este enfoque requeriría un cambio notable en la ropa. Además, aunque no toda esta literatura presupone una audiencia específicamente masculina y un liderazgo masculino del ritual público, el mapeo de la práctica femenina sobre la masculina no debe aceptarse como un hecho. Si bien funcionamos con un supuesto de igualitarismo, estos textos, y nuestra sociedad contemporánea, están profundamente marcados por el género. Por tanto, no podemos ignorar el género como categoría. Además, así como la literatura halájica da crédito a la autoridad textual y la práctica habitual, nosotros también deberíamos hacerlo.

Aunque el material talmúdico discute en gran medida casos individuales de cubrirse la cabeza, la discusión sobre cubrirse la cabeza en la literatura halájica posterior gira en torno a tres ejes generales: el honor de la congregación (הציבור כבוד), las expresiones de piedad (שמים יראת) y las expresiones de la distinción judía. El tratado gueónico Sofrim 14:15 se convierte en uno de los

---

<sup>15</sup> B. Brajot 60b. Del listado de talit y tefilin y las bendiciones que los acompañan como parte del ritual matutino, es claro que el Babli habla de los varones.

textos clave sobre cubrirse la cabeza para llevar la tefilá:

קטן קורא בתורה ומתרגם אבל אינו פורס את שמע לומר יוצר אור ואינו עובר לפני התיבה ואינו נושא את כפיו פוחח הנראים ברעיו או בגדיו ערומי 'או מי שראשו מגולה פורס את שמע ויש אומרי' בברעיו ובגדיו פרומים פורס אבל בראשו מגולה פורס את שמע ויש אומרי' בברעיו ובגדיו פרומים פורס אבל בראשו מגולה אינו רשאי להוציא הזכר' מפיו בין כך ובין כך מתרגם אבל אינו קורא בתורה ואינו עובר לפני התיבה ואינו נושא את כפיו:

Un menor lee la Torá y traduce, pero no dirige el *Shemá* para decir [la oración] *yotzer or*; y no pasa ante el arca [como líder de oración] y no eleva sus manos [en la bendición sacerdotal]. Aquel que tiene agujeros en sus ropas cuyas rodillas son visibles o sus ropas están rasgadas o alguien cuya cabeza está descubierta conduce *shemá*<sup>16</sup>. Y están aquellos que dicen, con las rodillas [visibles] y la ropa rasgada, puede dirigir el *shemá*, pero con la cabeza descubierta es inadmisibles para él pronunciar el nombre de Dios. De cualquier manera [con la cabeza cubierta o descubierta], puede traducir [durante la lectura de la Torá], pero [con la cabeza descubierta] no lee la Torá y no pasa ante el arca [como líder de oración] y no eleva las manos [en la bendición sacerdotal]<sup>17</sup>.

El pasaje proporciona dos reglas diferentes sobre la permisibilidad de liderar el shemá con la cabeza descubierta: la primera regla permite el liderazgo del shemá con la cabeza descubierta y la segunda prohíbe. Sin embargo, todos están de acuerdo en que una persona debe tener la cabeza cubierta cuando lee la Torá, actúa como líder de oración o recita la bendición sacerdotal. ¿Qué explica esta diferencia entre la posición que permite dirigir el shemá con la cabeza descubierta pero prohíbe leer la Torá, dirigir la oración y recitar la bendición sacerdotal? El rabino David Frankel sostiene que la persona que dirigió el shemá lo hizo discretamente desde su lugar<sup>18</sup>. En contraste, quien lee Torá, un líder de oración y un "sacerdote" que recitaba la bendición sacerdotal se paran formalmente frente a toda la congregación. La prohibición de llevar la cabeza descubierta para estas tres últimas actividades rituales se deriva de kavod ha-tzibur, una preocupación por el honor de la congregación. Dado que liderar shemá no implica kavod ha-tzibur, una persona no necesita cubrirse la cabeza. La prohibición de recitar el nombre de Dios

<sup>16</sup> La práctica de dirigir shemá (pores et shemá) a menudo se describe como un ritual en el que una persona recitaba una línea de shemá y luego la comunidad la repetía. Ezra Fleischer argumenta que dirigir el shemá describe una práctica ritual pública en la que una persona recitaba la línea de apertura, la comunidad respondía baruj shem kevod maljuto le-olam vaed (bendito sea el glorioso nombre de su realeza para siempre) y luego todos continuarían recitando el shemá juntos. Israel Knohl aboga por un ritual en el que una persona lee todo el shemá para la comunidad como símbolo de aceptar los mandamientos. Ezra Fleischer, "Towards a Clarification of the Expression 'Poreis 'Al Shemá'" (פּוֹרֵס עַל שְׁמַע), Tarbiz 41, no. 2 (1972): 133 - 44; Israel Knohl, "Una Parasha Preocupada por Aceptar el Reino de los Cielos", Tarbiz 53, no. 1 (1983), 11-15.

<sup>17</sup> Como observa el rabino David Frankel, un paralelo a este texto se encuentra en M. Meguilá 4: 6. La mishná, sin embargo, omite los detalles sobre cubrirse la cabeza al igual que la subsecuente sugia de Bavli. En el período talmúdico, se permitía dirigir shemá, leer la Torá, actuar como líder de oración y recitar la bendición sacerdotal sin cubrirse la cabeza. David Frankel, 49, (ה'ג'א"צ"ה) (או ובנות בנים ידי על כיפה חבישת), http://responsafortoday.com/vol6/1\_3.pdf

<sup>18</sup> Acá, R. Frankel sigue la opinión anterior del comentario de Albeck sobre M. Meguilá 4:6. Frankel, 56 n.27 חבישת כיפה.

con la cabeza descubierta impulsa solo la posición alternativa sobre el shemá ("y hay quienes dicen"). Sin embargo, vale la pena afirmar que dado que hoy el líder de oración recita el shemá formalmente frente a la congregación, debemos seguir la posición alternativa y requerir que se cubra la cabeza para hacerlo.

Este pasaje del tratado Sofrim analiza a los involucrados en el ritual principal de la sinagoga. No discute si la prohibición de recitar el nombre de Dios con la cabeza descubierta se extiende a todos los miembros de la congregación. Incluso, si bien no menciona explícitamente a las mujeres, porque presumiblemente sólo los varones dirigían estos rituales, uno puede leer su discusión sobre cubrirse la cabeza como algo limitado a los varones.

Or Zarua, sin embargo, extrapola del tratado de Sofrim sobre el cubrirse la cabeza de los hombres durante la oración al cubrirse la cabeza de las mujeres durante la oración. Después de dictaminar que un menor debe cubrirse la cabeza cuando lee la Torá, Or Zarua continúa:

ובן מצאתי אני המחבר בויקרא רבה פ' וזאת תהי' תורת המצורע בסופה [בפסוק] ראשו כתם פז שדורש בעצלתים ימך המקרה ע"י שהאדם הזה מתעצל מלכסות את ראשו כראוי ימך המקרה הרי הוא נעשה (רומי נזקים) [דאומטיקום] ובשפלות ידים ידלוף הבית ע"י שהאדם הזה משתפל מלכסות גופו כראוי ידלוף הבית יעלה גופו חטטין. הא למדת שצריך אדם לכסות כל גופו. ואין להעמיד טענה זו באשה דלאח"כ מסיק התם ר' כהן פתר קרייא באשה מכלל דעד הנה באדם זכר קא מיירי.

Y así encontré, yo, el autor, en Levítico Rabá, la porción "Y esta es la ley de metzora" (Levítico 14:2) al final del versículo, "Su cabeza es el oro más fino" (Cantar de los Cantares 5:11), que explica [el versículo] "Por pereza se hunde el techo, por manos perezosas se derrumba la casa" (Kohelet 10:18): Por lo siguiente: Debido a que este hombre era demasiado perezoso para cubrirse la cabeza de manera adecuada, "El techo se hunde" - he aquí que él será afligido con reumatismo. "A través de manos perezosas, la casa se derrumba": debido a que este hombre era demasiado perezoso para cubrir<sup>19</sup> su cuerpo de manera adecuada, "la casa se derrumba"

- Su cuerpo se llenará de llagas. De esto aprendes que un hombre necesita cubrir todo su cuerpo, pero no aplica a una mujer. Porque después de esta [interpretación, el midrash] concluye allí: Rabí Cohen interpretó el [mismo] versículo con respecto a una mujer. Por lo tanto, se deduce implícitamente que hasta aquí estamos hablando de una persona masculina. (O Zarua Hilkhhot Shabat 2:43)

Or Zarua lee la interpretación de Levítico Rabá de Kohelet 10:18 en el contexto del comportamiento correcto durante la oración. Las aflicciones corporales del reumatismo y las llagas no surgen como resultado de la ropa inadecuada en general, sino de la ropa inadecuada específicamente durante la oración. En contraste con su reinterpretación de Levítico Rabá con respecto a la oración masculina, Or Zarua retiene la interpretación de Levítico Rabá de Kohelet 10:18 refiriéndose a una mujer tal como aparece en el midrash original: Kohelet 10:18 que

<sup>19</sup> La mayoría de los manuscritos de Levítico Rabá tienen una versión de "inspeccionar" (לקנח) y no "cubrir" (לכסות). MS Oxford lee מלכסות, pero se corrige a מלקנח. El sutil cambio de inspección a cobertura refleja nuevamente la reelaboración de Or Zarua de este midrash. Ver Levítico Rabá 19: 4, párr. Metzora (ed. Margulies 425-426).



describe a una mujer que está inapropiadamente desnuda o que no se revisa adecuadamente durante la menstruación (interpretación del rabino Cohen). Sus problemas corporales no son causados por comportamiento inadecuado durante la oración. Los hombres deben cubrirse la cabeza para rezar y leer la Torá; las mujeres no lo necesitan en ningún caso<sup>20</sup>.

El rabino Moses Isserles, por otro lado, extiende el requisito de Sofrim de cubrirse la cabeza al leer la Torá a las mujeres:

הכל עולים למנין שבעה, אפילו אשה וקטן שיודע למי מברכין, אבל אמרו חכמים: אשה לא תקרא בצבור מפני כבוד הצבור. הגה... ואסור לקרות בראש מגולה.

Todos cuentan para la cuenta de siete [para leer de la Torá en Shabat], incluso una mujer y un menor que entiende por quién se bendice. Pero los sabios dijeron: Una mujer no debe leer públicamente la Torá por el honor de la congregación<sup>21</sup>. Comentario [de Isserles]: ... Y está prohibido leer [de la Torá] con la cabeza descubierta. (Shuljan Aruj Ora Hajaim 282: 3)

Debido a que Isserles extiende la posibilidad de que una mujer sea uno de los siete que suben a leer la Torá en Shabat (incluso si luego califica ese permiso) y, en contraste con Or Zarua, no especifica una diferencia entre el atuendo masculino y femenino, afirma que si una mujer debía ser una de las siete que leían la Torá, entonces ella también debía cubrirse la cabeza. También se podría extender lo dicho por Isserles para argumentar que así como quién lee la Torá es una cuestión de kavod ha-tzibbur, también lo que uno viste debería reflejar kavod ha-tzibbur<sup>22</sup>.

Hasta este punto, gran parte de la discusión se ha centrado en el liderazgo del ritual público. ¿Qué pasa en el caso de la oración individual? Al detallar la ropa que una persona debe usar para recitar la Amidá, Rambam ordena cubrirse la cabeza. Aunque Rambam probablemente no considera a las

---

<sup>20</sup> La continuación de este pasaje es citada tanto por el rabino Frankel como por el rabino Ovadia Yosef (Yabia Omer Orah Hayyim 7:15) como evidencia de una costumbre francesa de hombres que recitan bendiciones con la cabeza descubierta.

ואין נראה בעיני מנהג רבתי 'שבצרפת שמברכין בראש מגולה ובשמחת תורה נהגו לקרות קטנים ומזכירים הזכרה בראש [מגולה] וא"י איך לקיים המנהג אם לא כת"ק דיש אומרים סופרים דמס' סופרים

Y la costumbre de nuestros rabinos en Francia no me parece adecuada de que reciten bendiciones con la cabeza descubierta. Y en Simjat Torá, la costumbre es que los menores de edad lean la Torá y reciten el nombre de Dios con la cabeza descubierta. Y no se como justificar la costumbre si no siguiendo la primera opinión del "y hay quienes dicen" del tratado Sofrim.

Véase también Jacob Zallel Lauterbach, "Should One Cover the Head When Participating in Divine Worship?," in *Studies in Jewish Law, Custom and Folklore* (New York: Ktav Publishing House, 1970), 235-36. Es digno de mención que, aunque tanto el rabino Frankel como la respuesta del rabino Yosef se refieren al cubrimiento de la cabeza de las mujeres, ninguno de los dos hace referencia a este pasaje de Or Zarua que habla explícitamente del cubrimiento de la cabeza de las mujeres.

<sup>21</sup> El CJLS acordó hace tiempo que las mujeres pueden leer Torá sin que esto contradiga el kavod hatzibur. *Proceedings of the Committee on Jewish Law and Standards of the Conservative Movement 1927-1970*, 3 (New York: The Rabbinical Assembly, 1997) 1086-1108

<sup>22</sup> Si bien se podría leer la glosa de Isserles como aplicable sólo a los hombres, la categoría preferida de los lectores doctrinarios, esta lectura parece menos plausible. Como dije anteriormente, Isserles no establece explícitamente una diferencia entre hombres y mujeres como lo hace Or Zarua.

mujeres cuando habla de la preparación para recitar la Amidá<sup>23</sup>, es plausible leer sus palabras de manera más inclusiva como si se aplicaran a cualquiera que reza la Amidá:

תקון המלבושים כיצד מתקן מלבושיו תחלה ומציין עצמו ומהדר שנאמר השתחוה לה' בהדרת קדש ולא יעמוד בתפלה באפונדתו ולא בראש מגולה ולא ברגלים מגולות אם דרך אנשי המקום שלא יעמדו בפני הגדולים אלא בבתי הרגלים

¿Cómo se debe preparar la ropa [para la oración]? Primero prepara su ropa y se adorna y se glorifica [a sí mismo], como dice: "Inclinaos ante el Señor, glorioso en santidad" (Salmos 29:2). Y uno no puede pararse en oración en camiseta, y tampoco con la cabeza descubierta, ni con los pies descalzos, si la costumbre de ese lugar no es pararse [descalzo] ante la nobleza, sino usar zapatos. (Mishné Torá, Leyes de la oración 5:5)

Al entender que este texto se aplica tanto a las mujeres como a los hombres, ambos deben cubrirse la cabeza al recitar la Amidá<sup>24</sup>. Sin embargo, sin embargo, hay que tener en cuenta que la regla de Rambam se aplica solo a la Amidá. No extiende este requisito a recitar el shemá, leer la Torá o decir bendiciones<sup>25</sup>.

Si bien las descripciones de la ropa masculina en la legislación de Karo sobre la oración<sup>26</sup> me llevan a creer que Karo solo considera a los hombres, como Rambam, también podemos extender las reglas de Karo a las mujeres, es decir, a cualquiera que ore:

לא יעמוד באפונדתו ולא בראש מגולה ולא ברגלים מגולים, אם דרך אנשי המקום שלא יעמדו לפני הגדולים אלא בבתי רגלים.

Un individuo no debe estar de pie [para recitar la Amidá] con su billetera, la cabeza descubierta o los pies descalzos, si la costumbre de la gente del lugar es solo pararse ante personas importantes usando zapatos. (Shuljan Aruj, Orah Hayyim 91: 5)

Al igual que Rambam, Karo requiere la cabeza cubierta para recitar la Amidá y no para recitar otras bendiciones. Mantiene la posición alternativa del tratado Sofrim como alternativa y no como un requisito obligatorio:

יש אומרים שאסור להוציא אזכרה מפיו בראש מגולה, וי"א שיש למחות שלא ליכנס בבהכ"נ בגלוי הראש.

Hay quienes dicen que está prohibido pronunciar el nombre de Dios con la cabeza descubierta. Y hay quienes dicen que se debe impedir que uno entre a una sinagoga con la cabeza descubierta. (Shuljan Aruj, Orah Hayyim 91: 3)

Una lectura inclusiva de Rambam y Karo lleva a la conclusión de que hombres y mujeres deben cubrirse la cabeza cuando recitan la Amidá; en otros momentos de oración individual - y más aún

<sup>23</sup> Mishné Torá, Leyes de Tefilá 5:1. La ropa que menciona Rambam, tal como una camiseta, es ropa de hombre. Nótese que la norma del Ramam se aplica sólo para la amidá

<sup>24</sup> Ver también Shuljan Aruj Ora Hajaim 91:5.

<sup>25</sup> Ver Frankel, 50 חבישת ביפה sobre este punto.

<sup>26</sup> Para un ejemplo, ver Shuljan Aruj Ora Hajaim 91:1-6

durante las actividades cotidianas de la vida diaria - no es necesario cubrirse la cabeza.

A pesar de estas fuentes textuales, muchos varones judíos de hoy se cubren la cabeza en todo momento, ya sea que se dediquen a actividades más mundanas o a rituales. La práctica piadosa de Rav Huna, el hijo de Rav Ioshua, de no caminar cuatro codos con la cabeza descubierta, se ha convertido en una práctica normativa, un indicador no solo, o quizás ni siquiera principalmente, de piedad, sino de la identidad judía masculina. Esta idea de cubrirse la cabeza como marca de la identidad judía masculina se puede ver en el fallo de los Taz:

ו"ל שיש איסור גמור מטעם אחר דהיינו כיון שחק הוא עכשיו בין הנכרי' שעושין בן תמיד תקיף שיושבין פורקין מעליהם הכובע ואם בן זה נכלל בכלל ובחוקותיהם לא תלכו כל שכן בחוק זה שיש לו טעם דכיסוי הראש מורה על יראת שמים כההיא דסוף מסכת שבת...

Y me parece que hay una prohibición estricta [de descubrir la cabeza] por otra razón, y es porque ahora es una ley entre los gentiles que tan pronto como se sientan, siempre se quitan el sombrero. Y si es así, esto está incluido en la regla, "Y no sigas sus caminos" (Levítico 18:3). Más aún en esta regla que tiene una razón porque cubrirse la cabeza enseña sobre el miedo al cielo, como en el pasaje al final del tratado Shabat (Taz a Shuljan Aruj, Orah Hayyim 8: 3)

Mientras que en el período talmúdico, cubrirse la cabeza se asociaba a las mujeres adultas, en las comunidades judías de América del Norte la situación es la opuesta: cubrirse la cabeza se ha asociado principalmente con los hombres y puede verse no solo en la sinagoga sino también como vestimenta diaria<sup>27</sup>.

Este cambio sorprendente fue reconocido por otro legista halájico, Shlomo Luria, que al comentar sobre la costumbre de los hombres de cubrirse la cabeza en todo momento, escribe:

אבל בזה תמיהני שנהגו איסור בפריעת ראש אף בלא תפילה ולא ידעתי מאין זה להם כי לא מצינו איסור בפריעת הראש כי אם לאשה כדאיתא בפ' המדיר

Pero me sorprende que tengan la costumbre de prohibir la cabeza descubierta en

---

<sup>27</sup> La práctica contemporánea de que los hombres judíos norteamericanos usen una kipá en todo momento, fuera de la sinagoga y del hogar, es un fenómeno relativamente reciente. Entre los hombres ortodoxos, la práctica parece haberse establecido a principios de la década de 1960, como parte de una declaración pública más amplia de identidad y orgullo ortodoxo. Véase Lawrence Grossman, "The Kippah Comes to America," in *Continuity and Change: A Festschrift in Honor of Irving Greenberg's 75th Birthday*, ed. Steven T. Katz and Steven Bayme (Lanham: University Press of America, 2010), 138-143. Para los hombres conservadores, la práctica estaba relacionada con el renacimiento judío que comenzó en la década de 1970 en todo el espectro judío. Sobre el despertar de la práctica judía, véase Jonathan D. Sarna, *American Judaism: A History* (New Haven: Yale University Press, 2004), 323-333. Véase también la tesis de licenciatura de Aminadav Grossman, quien sostiene que, contrariamente a la opinión popular, la kipá ya se había convertido en una prenda de uso común en público antes de la Guerra del 67. <https://history.columbia.edu/wp-content/uploads/sites/20/2017/07/Aminadav-Grossman.pdf>. La kipá tejida, o kipá serugah, se hizo popular en Israel después de la guerra de Iom Kippur de 1973. Véase Darwin, "Jewish Women's Kippot", 3. Sobre la cuestión de si los no judíos deben cubrirse la cabeza cuando están en la sinagoga, consulte "Non Jewish and Kippah in the Synagogue", <https://www.rabbinicalassembly.org/sites/default/files/assets/public/halakhah/teshuvot/20052010/Kippah%20JaySteinfinal.pdf>

otros momentos que no sean la oración. Y no sé de dónde derivan esto porque sólo he encontrado una prohibición contra la cabeza descubierta con respecto a una mujer como está en el capítulo “la que hace votos” [B. Nedarim 30b]. (Responsable del Maharshah 72)

Al vincular el pasaje de B. Nedarim, - discutido anteriormente en esta teshuvá-, de cubrirse la cabeza con el ritual masculino, Luria efectivamente cambia la conversación talmúdica sobre la ropa cotidiana de las mujeres a otra sobre las prendas rituales de las mujeres<sup>28</sup>.

De hecho, varios poskim sefardíes prominentes han dictaminado que idealmente todas las mujeres deben cubrirse la cabeza. Siguiendo el Rambam y el Shuljan Aruj, el rabino Ovadia Yosef dictamina que las niñas y las mujeres solteras deben cubrirse la cabeza al recitar la Amidá<sup>29</sup>:

ומ"מ נ"ל שלכל הפחות בתפלת שמנה עשרה ישימו כיסוי על ראשן, לצאת ידי חובת הרמב"ם והטוש"ע

Y en cualquier caso, me parece que al menos durante la Amidá ellas [las niñas y las mujeres solteras] deben cubrirse la cabeza con una cubierta, para cumplir con la obligación del Rambam y el Tur / Shuljan Aruj. (Yabia Omer Orah Hayyim 6:15)

Sin embargo, defendiendo la enseñanza de esta posición con gentileza para que pueda ser recibida, el rabino Yosef reconoce que si es demasiado difícil para las niñas cubrirse la cabeza, existe un precedente para no hacerlo, tanto textual como habitual<sup>30</sup>.

## Conclusión

En conclusión, la literatura talmúdica describe que las mujeres adultas cubren sus cabezas. Estos tocados son esenciales para la ropa de las mujeres, pero no tienen un significado ritual particular. Las mujeres pueden incluso quitarse estas coberturas (¡y venderlas!) Para facilitar la ejecución del ritual masculino. La literatura halájica medieval distingue entre cubrirse la cabeza por el bien del kavod ha-tzibbur y cubrirse la cabeza por el bien de irat shamaim. Por lo tanto, un hombre que lee

---

<sup>28</sup> Véase también el comentario del rabino David Frankel (קרובן שיירי) a I. Ketubot 7: 6, 44b, quien lee este pasaje para llegar a la conclusión que tanto las mujeres casadas como las solteras deben cubrirse la cabeza. A él, sin embargo, no le preocupa cubrirse la cabeza sino el cabello.

<sup>29</sup> Ovadia Yosef también agrega una preferencia por cubrirse la cabeza cuando dice birkat ha-mazon, como un mandamiento de-oraita (de Torá). En la versión más concisa de esta teshuvá, R. Yosef aboga por que las mujeres se cubran la cabeza cuando recitan una bendición, leen del Tanaj o dicen el nombre de Dios (Yehaveh Da'at 5: 6). Véase también R. Ovadia Hedaya (Yaskil Avdi 7: 389a) y R. Matzliah Mazuz (Ish Matzliah Orah Hayyim 24). En el espíritu de *אין גוזרין גזרה על הציבור אלא כ"כ רוב ציבור יכולין לעמוד בה* (uno no hace un decreto para la comunidad a menos que la mayoría de la comunidad pueda cumplirlo; B. Avodah Zarah 36a), intencionalmente no me he ocupado de estos otros contextos sobre cubrirse la cabeza en la teshuvá, prefiriendo abordar una pregunta más limitada y abogar por una práctica que veo como posible en lugar de una práctica que veo como actualmente imposible para la mayoría de las mujeres. Para aquellas mujeres que adoptan la práctica piadosa de cubrirse la cabeza en todo momento *תבוא ברכה עליהן* (que venga una bendición sobre ellas).

<sup>30</sup> Acerca de la tradición mizrají sobre normas defendiendo lo que el autor llama cubrirse el pelo para mujeres solteras, véase see Ilan Fuchs, “Hair Covering for Single Women: A New Reading of Mizrahi Halakhic Rulings,” *Nashim: A Journal of Jewish Women’s Studies and Gender Issues* 23 (2012): 35-39. R. Yosef también nota la costumbre de las mujeres mizrajíes solteras de cubrirse la cabeza.

la Torá, se desempeña como líder de oración o recita la bendición sacerdotal debe cubrirse la cabeza. Sin embargo, un hombre que no está ejerciendo ninguno de estos roles no necesita hacerlo. Como el Talmud y los códigos permiten que las mujeres sean una de las siete que leen la Torá, las fuentes medievales abordan explícitamente la cuestión de si una mujer debe o no cubrirse la cabeza en esta situación. No en vano, la respuesta está dividida: sí (Isserles) y no (O Zarua). En el caso de la oración individual, tanto el Rambam como el Shuljan Aruj requieren cubrirse la cabeza para la recitación de ciertos actos rituales, en particular la Amidá.

Como es la norma, estas fuentes están dirigidas y escritas en género masculino. Sin embargo, no hay necesidad de leer Rambam y Shuljan Aruj como reglas aplicables únicamente a una audiencia masculina. La recitación de la Amidá era necesaria para hombres y mujeres<sup>31</sup>. Por lo tanto, se puede leer fácilmente que ambas fuentes requieren cubrirse la cabeza para cualquiera que recite la Amidá. Incluso el legista halájico del siglo XX, Ovadia Yosef, dictamina que todas las mujeres deben cubrirse la cabeza al recitar la Amidá.

Sin embargo, más allá de la Amidá, las opiniones están divididas incluso en el caso de que los hombres se cubran la cabeza. Rambam requiere explícitamente cubrirse la cabeza solo para la Amidá. El Shuljan Aruj enumera el requisito de cubrirse la cabeza cuando se recita el nombre de Dios como una posición alternativa. Por lo tanto, cubrirse la cabeza de manera constante es una cuestión de piedad, para no recitar nunca el nombre de Dios con la cabeza descubierta.

La práctica contemporánea de cubrirse la cabeza femenina refleja esta fluidez en la situación textual y habitual de cubrirse la cabeza femenina. Por un lado, reflejando la sensación de cubrirse la cabeza como una prenda de oración adecuada, un número cada vez mayor de niñas y mujeres usan algún tipo de cobertor en la sinagoga. Como señalé al comienzo de esta teshuvá, algunas mujeres y niñas eligen usar una kipá, otras una vincha y otras un sombrero. De hecho, con la excepción de la kipá, la bufanda y el sombrero no sirven como marcadores de identidad y distinción judía. Para muchos dentro de la comunidad judía, sin embargo, operan como marcadores internos de afiliación, particularmente cuando se usan fuera de la sinagoga. Por otro lado, reflejando las diferentes opiniones y prácticas sobre cubrirse la cabeza, muchas mujeres aún optan por no cubrirse la cabeza en ningún momento. Tanto el cubrir la cabeza como el descubrir, por lo tanto, tienen base textual y de costumbre. Esta situación hace que pesak halajá sea difícil y ambicioso. En otras palabras, si bien podemos nombrar un ideal, también debemos reconocer el cuidado y la consideración que se necesita para implementar cualquier cambio halájico. En lugar de hacer declaraciones fiduciarias, alentamos a nuestras comunidades a escuchar las voces de las niñas y las mujeres, tanto las que ya se dedican a la práctica de cubrirse la cabeza como las que no.

### **Decisión:**

Debido a que la práctica habitual de las mujeres y las niñas se está inclinando cada vez más en la dirección de cubrirse la cabeza en la sinagoga y debido a que la tradición textual se inclina hacia el requisito de que las mujeres se cubran la cabeza, abogamos por las siguientes prácticas:

1. Las mujeres y las niñas deben cubrirse la cabeza al leer la Torá y al recibir una aliá.

---

<sup>31</sup> Vease por ejemplo Mishné Torá, Hiljot Tefilá 1:2.

2. En deferencia a kavod ha-tzibbur, las mujeres y las niñas deben cubrirse la cabeza cuando actúen como líderes de oración<sup>32</sup>.
3. Al rezar shajarit, minjá o maariv individualmente, las mujeres y las niñas deben cubrirse la cabeza al menos al recitar la Amidá e idealmente durante todo el servicio de oración.
4. Cubrirse la cabeza en otras ocasiones es una cuestión de piedad personal, y una mujer o niña puede cubrirse el cabello con una prenda de su elección; esa prenda no necesita identificarla públicamente como judía.

---

<sup>32</sup> Para definir kavod hatzibur, es esencial que el tema del honor de la congregación no esté determinado solamente por la práctica masculina. Las voces tanto de hombres como de mujeres deben ser parte de la decisión.